



Direction de la communication
Tél. : 05 59 46 60 40
Courriel : communication@bayonne.fr

Le 14 septembre 2009

DOSSIER DE PRESSE

Journées européennes du patrimoine « Un patrimoine accessible à tous » 19 et 20 septembre 2009

La 26^e édition des Journées européennes du patrimoine se déroule le samedi 19 et le dimanche 20 septembre.

Attaché à la mission, chère à André Malraux, « d'assurer la plus vaste audience à notre patrimoine culturel », le ministère de la Culture et de la Communication, dont c'est le cinquantième anniversaire, a décidé de placer ces Journées 2009 sous le signe de l'accessibilité à tous.

Rendre le « patrimoine accessible à tous », c'est faire en sorte que la découverte soit possible, grâce à des conditions d'accueil facilitées, pour les personnes qui en sont habituellement privées pour des raisons physiques, sociales ou géographiques.

À Bayonne, plusieurs visites seront particulièrement dédiées aux personnes handicapées. Le thème européen de cette année sera largement décliné dans la ville. De nombreuses initiatives originales menées par des associations ou des artistes et impliquant les principales institutions culturelles bayonnaises, vont permettre la découverte de nombreux sites célèbres ou moins connus ouverts gratuitement au public, en visites libres ou guidées. À cela s'ajouteront des animations pour découvrir le patrimoine oral, écrit, musical et sportif local. Ces journées seront aussi l'occasion de célébrer le patrimoine architectural du XX^e siècle en découvrant, entre autres, les œuvres architecturales des Frères Gomez ou les réalisations de Marcel Breuer sur les Hauts-de-Sainte-Croix avec notamment un spectacle nocturne inédit. Et parce que Bayonne s'est également attachée à protéger ses sites naturels, le public est invité à découvrir ce patrimoine « vert » remarquable.

Que le patrimoine soit architectural, urbain ou paysager, mobilier ou immatériel, écrit ou audiovisuel... tous les axes de lecture proposés lors de ces journées témoigneront de la diversité et de la richesse du patrimoine bayonnais pour une appropriation par tous.



Komunikazioaren zuzendaritza

Tel. : 05 59 46 60 40

Gutunel: communication@bayonne.fr

2009ko irailaren 14an

PRENTSA TXOSTENA

Ondarearen europako egunak "Ondarea denentzako eskuragarria" 2009ko irailaren 19an eta 20an

Ondarearen europako egunen 26. edizioa irailaren 19an, larunbatarekin eta 20an igandearekin, iraganen da.

André Malraux-k zehazten zuen zereginari atxikia, hau da "gure kultur ondareari oihartzun zabalena segurtatzea", bere 50. urteburua ospatzen duen Kultur eta Komunikazio Ministeritzak eskuragaritasuna lematzat jo du 2009ko egun horientzat.

Harrera-baldintza hobeei esker, "ondarea denentzako eskuragarria" bilakatzeak usaian arazo ainitzengatik ondarea bisitatzeko ez duen jendeari posible dakiola erran nahi du.

Baionan bisita zenbait berezikiago zuzenduak izanen zaizkie elbarrituei. Aurtengo gai europarra nasaiki aipatuko da hirian. Usaiak kanpoko ekimenak eramanen dituzte elkarrekin zoin artistek Baionako kultur instituzioen parte-hartzearekin. Horiei esker omeneko lekuak edo ezezagunak publikoari irekiak izanen dira dohainik, bisita librean edo gidatuan. Gauza guzi horiei gehituko zaizkie tokiko ahozko, idatzizko, musika eta kirol ondarearen ezagutzeko animazioak. Egun horiez baliatuko da ere XX. mendeko arkitektura ondarearen ospatzeko besteak beste Gomez anaien lanak ezagutzeko edo Hauts de Sainte Croix auzoko Marcel Breuer-enak gaueko ikusgarri berri batekin. Eta Baiona bere natur-guneen gerizatzeari atxikia delako ere, ondare "berde" ohargarri honen ezagutzera gomitat da publikoa.

Izan dadin arkitektura ondarea, hiri edo paisai ondarea, idatzizkoa edo entzun-ikusekoa, egun horietako ekintzak Baionako ondarearen ainitzasuna eta aberastasunaren lekukoak izanen dira denek guregana dezagun.

SOMMAIRE

1. Le patrimoine	4
1.1. Une notion en constante évolution	4
1.2. La thématique 2009 : un patrimoine accessible à tous	5
2. Les Journées du patrimoine à Bayonne	6
2.1. En prélude à ces Journées	6
2.2. Des lieux ouverts à tous, racontés et animés	6
2.2.1. L'accessibilité des personnes handicapées	
2.2.2. Des circuits thématiques	
2.2.3. En complément des visites, animations et circuits thématiques	
2.3. Célébration exceptionnelle du patrimoine architectural du XX^e siècle	9
2.3.1. Des visites guidées	
2.3.2. Un atelier découverte	
2.3.3. Des expositions en prélude à la Nocturne Breuer	
2.3.4. Nocturne Breuer	
ANNEXES	11
A. Concours Photo Label Ville d'Art et d'Histoire	
B. Lancement régional du guide Gallimard « les patrimoines de France » et jeu-concours	
C. Organismes et partenaires	
D. Remerciements	

1. Le patrimoine

1.1. Une notion en constante évolution

Le terme de « patrimoine », qui s'est peu à peu imposé au cours des cinquante dernières années, apparaît de manière officielle dans le décret du 24 juillet 1959 qui définit les missions du nouveau ministère et qu'André Malraux a largement inspiré, sachant que celui-ci lui serait confié par le Général de Gaulle.

« Rendre accessibles les œuvres capitales de l'humanité, et d'abord de la France, au plus grand nombre possible de Français [...] et assurer la plus vaste audience à notre patrimoine culturel ».

L'idée de « patrimoine culture » est lancée. Elle sera bientôt conjuguée en « *patrimoine monumental, urbain, archéologique, ethnologique, rural, industriel, scientifique et technique...* ».

La qualité du patrimoine et de sa mise en valeur est désormais reconnue comme un facteur clé de l'attractivité et du dynamisme des territoires, autant que comme un secteur d'activité économique à part entière et une thématique de recherches scientifiques et pluridisciplinaires de pointe.

Au-delà des impératifs de sa conservation et de son accès au plus grand nombre, de sa réutilisation pour d'autres usages que celui pour lequel il a été édifié, le patrimoine entre depuis peu dans l'établissement des plans locaux d'urbanisme, dans les problématiques d'aménagement urbain et de rénovation de l'habitat.

Objet d'un engouement collectif que les Journées européennes du patrimoine ne démentent pas, il est reconnu, au-delà de sa valeur historique architecturale ou artistique intrinsèque, comme étant un facteur d'identité, indispensable corollaire de la cohésion sociale et de la structuration des territoires.¹

¹ Source : www.culture.gouv.fr

1.2. La thématique 2009 : un patrimoine accessible à tous

La France a su construire, conserver, restaurer et entretenir un patrimoine unique au monde, riche et divers, qui fait encore sa réputation et son attraction bien au-delà de nos frontières. Ce patrimoine étant celui de tous, il se doit d'être accessible à tous.

Rendre le patrimoine accessible à tous, c'est faire en sorte que la découverte soit possible, grâce à des conditions d'accueil facilitées, pour les personnes qui en sont habituellement privées pour des raisons physiques, sociales ou géographiques.

Cette 26e édition des Journées européennes du patrimoine mettra donc à l'honneur dans chaque territoire les politiques conduites par le ministère et par les collectivités territoriales en matière d'accueil des personnes handicapées ainsi que les politiques, menées en partenariat avec les ministères chargés de la Justice, de la Santé, de l'Éducation et de la Ville pour les publics les plus éloignés de l'offre culturelle.

Ce thème fait écho à la politique de démocratisation portée par le ministère de la Culture et de la Communication, en particulier avec la gratuité dans les musées et les monuments historiques pour les jeunes de moins de 26 ans effective depuis le 4 avril 2009.

L'édition 2009 des Journées européennes du patrimoine veut faire de la rencontre avec notre patrimoine un véritable partage.

À Bayonne

Le thème de « l'accessibilité pour tous » prend appui sur plusieurs axes de la politique culturelle engagée à Bayonne :

➤ **L'axe citoyen et participatif, correspondant aux objectifs de l'Agenda 21 pour la Culture**, qui développe en particulier :

- l'accessibilité des sites aux personnes handicapées (Bayonne est signataire de la Charte handicap/culture) ;
- l'accessibilité des manifestations aux personnes non habituées, empêchées ou éloignées du patrimoine (politiques d'intégration et de mixité sociale) ;
- la sensibilisation des publics pour les inciter à découvrir leurs quartiers.

➤ **L'axe de promotion du patrimoine de Bayonne**, tel qu'il est poursuivi dans le cadre de la candidature pour l'obtention du label Ville d'Art et d'Histoire, afin d'aider à une meilleure compréhension par tous de la ville où l'on vit. Les circuits thématiques, par exemple, offriront une plus grande lisibilité de cette histoire patrimoniale, riche et complexe qui caractérise Bayonne.

➤ **L'axe de valorisation de tous les patrimoines**, y compris celui du XX^e siècle, patrimoine vivant parce qu'habité, comme c'est le cas cette année avec les regards croisés portés sur les résidences Breuer.

Cette année sur le territoire national, 15 000 monuments seront ouverts gratuitement à tous les publics pendant ces deux jours.

Pour la seule région Aquitaine, ce seront près de 1 100 sites ouverts et de très nombreuses animations, notamment en nocturne.

À Bayonne, une trentaine de lieux seront ouverts et animés le temps d'un week-end.

2. Les Journées du patrimoine à Bayonne

À Bayonne, les Journées européennes du patrimoine 2009, qui s'y déroulent depuis 1997, se veulent véritablement ouvertes à tous, sur l'ensemble d'une ville dont la richesse patrimoniale dépasse largement les limites du centre ancien et pénètre, depuis des années, l'ensemble des quartiers de la ville.

2.1. En prélude à ces Journées

> Afin d'initier les plus jeunes au patrimoine écrit, la bibliothèque de Bayonne (rue des Gouverneurs) propose dès le lundi 14 septembre l'exposition « Livre d'où viens-tu ? ». Du manuscrit à sa diffusion en passant par l'édition, l'illustration et l'impression, cette exposition retrace l'histoire de la fabrication d'un livre.

> La bibliothèque de Sainte-croix propose à partir du 14 septembre de découvrir l'exposition « La cité Breuer : 40 ans de ZUP ». Elle retrace une partie de l'histoire du quartier des Hauts-de-Sainte-Croix et des résidences Breuer en particulier à travers différents documents patrimoniaux de la médiathèque, des archives municipales et de l'Office Public de l'Habitat.
Ouverture exceptionnelle de la bibliothèque le samedi 19 septembre.

> Etant fermé le week-end, le Centre Communal d'Action Sociale (place des Gascons), propose de découvrir, dès le mercredi 16 septembre, une exposition du photographe Dany Laborde mettant en valeur le patrimoine bayonnais de nuit.

> En raison de la célébration de Roch Hachana (début de l'année juive), la synagogue de Bayonne ne sera pas ouverte au public les 19 et 20 septembre. Afin d'offrir au public la possibilité de découvrir ce lieu important de la communauté juive, des visites (libres ou commentées) seront possibles l'après-midi du jeudi 17 septembre.

> Le musée Basque et de l'histoire de Bayonne propose une promenade architecturale en autobus (sur inscription) le vendredi 18 septembre. Elle aura pour thème : « de Bayonne à Hossegor, sur les pas de Louis et Benjamin Gomez ».

2.2. Des lieux ouverts à tous, racontés et animés

Deux jours durant, les monuments les plus célèbres ou les moins connus, les moins accessibles comme les plus quotidiens, se dévoilent gratuitement.

Un partenariat actif entre institutions culturelles et associations caritatives et liées au handicap unira par la découverte et la communication, les personnes valides aux personnes non-valides.

2.2.1. L'accessibilité des personnes handicapées

Sous la thématique nationale « Un patrimoine accessible à tous », de nombreuses visites et animations sont accessibles et/ou dédiées aux personnes handicapées.

Elles sont signalées dans le programme par des pictogrammes en rapport avec le handicap (moteur, visuel, auditif) :



Plusieurs visites et animations leur sont particulièrement dédiées :

> Trois visites guidées thématiques :

- « BAYONNE AU BOUT DES DOIGTS »

Visite du Vieux Bayonne, pour personnes non-voyantes et malvoyantes

- « BAYONNE EN LANGUE DES SIGNES »

Visite du Vieux Bayonne, traduite par un interprète en langue des signes

- « BAYONNE CHACUN À SON RYTHME »

Visite du Vieux Bayonne, circuit adapté aux personnes à mobilité réduite

> La découverte de la danse grâce à l'association « Symbiose et danse » qui propose le samedi matin au Conservatoire une initiation à la danse modern jazz unissant personnes valides et non-valides.

> La mise en valeur des collections accessibles aux handicapées à la bibliothèque de Bayonne (livres lus, livres en braille, livres en gros caractères, dvd sous-titrés).

> Les musées et centres d'art bayonnais se mobilisent aussi :

- le musée Bonnat propose « DE LA DESCRIPTION », véritable parcours sonore autour de cinq tableaux commentés par des adultes non-voyants (association V. Haüy) ;

- le musée Basque et de l'histoire de Bayonne propose une visite guidée de son nouveau parcours tactile « TOUCHER, SENTIR, ENTENDRE... » ;

- la galerie Spacejunk quant à elle propose une visite de sa nouvelle exposition « Motion Series » du photographe Mathias Fennetaux en compagnie d'une traductrice en Langue des Signes Française (LSF).

2.2.2. Des circuits thématiques

Un patrimoine accessible est avant tout **un patrimoine plus lisible**, accessible à tous les publics : habitués de ces journées, visiteurs de passage, jeunes, personnes les plus éloignées et empêchées.

C'est pourquoi cette année, cinq circuits thématiques à explorer librement ont été définis. Chaque circuit est identifié par une couleur dans le programme et chaque site est numéroté sur la carte.

Le public pourra donc profiter de ces deux jours pour prendre la direction qui aiguise le plus sa curiosité.

Les circuits :

- Un patrimoine pour la culture
- Patrimoine religieux
- Patrimoine militaire
- Patrimoine architectural
- Patrimoine vert

Ce patrimoine, plus accessible parce que plus lisible verra sa valorisation étoffée d'un grand nombre d'animations dans les musées et les sites ouverts à tous.

2.2.3. En complément des visites, animations et circuits thématiques :

- > Visite libre des collections du musée Bonnat et du musée Basque et de l'histoire de Bayonne.
- > Découverte de l'exposition photo « Motion Series » de Mathias Fennetaux (uniquement le samedi -14 h 00/19 h 30).
- > Des visites guidées patrimoniales de deux heures menées par les guides conférenciers de l'Office de tourisme de la Ville.
- > Des visites guidées toutes les heures de l'Hôtel de Ville et du Théâtre de Bayonne.
- > La découverte du chantier naval associatif des Escumayres Talasta.
- > Une exposition et des projections sur les 500 ans de Jean Calvin (homme de lettres français, théologien protestant, polémiste et chef religieux du XVI^e siècle), au temple protestant.
- > Des visites guidées de l'exposition « l'abeille dans l'écosystème » chez Loreztia butik'expo.
- > Une balade commentée de deux heures à plaine d'Ansot pour découvrir le patrimoine des barthes, leur histoire et celle de leurs habitants.
- > Des monuments en visite libre : le Château-Vieux, la cathédrale Sainte-Marie et le Cloître, la collégiale Saint-Esprit, les églises Saint-André et Saint-Étienne.
- > La découverte du quartier Balichon, de la source et de son écrin de verdure mis en scène et en musique.
- > Visite des casemates et découverte d'expositions :
 - Tipi Tapa.
 - Amicale Saint-Léon : « vues de Bayonne », gouaches et acryliques par Françoise Clavel.
 - Tour Vieille-Boucherie/Cacao Club : « Chevaux venus d'ailleurs », peintures de Dominique Chantrel.
 - Club Pottoroak/Casemates et Fortifications : exposition « Napoléon à Bayonne - 1808 ».
 - A.S.B : exposition photo « Bayonne insolite » par Manu Casteilla.
- > « Marché Montmartre ». Marché d'œuvres d'art par l'Amicale de la Porte d'Espagne.
- > Patrimoine oral :
 - À la casemate du Cacao Club :
« ONDARREA ALEGIAN – LE PATRIMOINE EN HISTOIRES »
Légendes, histoires contées au coin du feu, récits héroïques et facétieux transmis au fil des générations, modernisés avec le temps. Avec la participation de Jean Errotabehere et Fred Fort, conteurs.
 - Au Château-Vieux :
« ONDARREA KANTUZ – LE PATRIMOINE EN CHANTANT »
Des choristes basques de l'association Tuntuna chanteront avec le public des airs populaires basques dans la cour du Château (à 10 h 00 le dimanche et non pas 9 h 30 comme annoncé dans le programme).
- > Patrimoine musical :
 - Présentation du Grand et du Petit Orgue et concert à deux orgues par les organistes Béatrice Mathieu et Raphael Tambyess à la cathédrale Sainte-Marie.
 - Visite commentée des quatre principales églises de Bayonne et de leurs orgues par Étienne Rousseau-Plotto, président de l'Association des Amis des Orgues de Bayonne. Mini-concert par Thomas Ospital, titulaire des orgues de Ciboure et élève au Conservatoire de Paris.
- > Patrimoine sportif :
 - Démonstrations de Pasaka, Bota Luz, Rebot, Baline Fille, paleta cuir et xare par l'Aviron section pelote. Plusieurs lieux.

N. B : Une inscription préalable est nécessaire pour certaines des animations et visites guidées. Précisions dans le programme.

2.3 Célébration exceptionnelle du patrimoine architectural du XX^e siècle

Dans le cadre de l'Année Breuer, la Ville de Bayonne propose au public de porter son regard non seulement sur les monuments patrimoniaux du secteur sauvegardé du centre-ville mais aussi sur l'ensemble de la cité, son histoire, son urbanisme et sa vie.

Des regards croisés sur l'architecture du grand ensemble des Hauts-de-Sainte-Croix, réalisé par le célèbre architecte designer Marcel Breuer, il y a à peine 40 ans, proposent aux visiteurs d'aller à la rencontre de ce patrimoine du XX^e siècle, riche en histoire et en témoignages.

Des visites guidées, expositions, paroles d'habitants, atelier découverte d'archives et mise en lumière artistique de l'un des immeubles de l'avenue de Jouandin sont au programme de l'Année Breuer qui rend hommage à cet architecte visionnaire.

2.3.1 Des visites guidées

> « L'ARCHITECTURE BREUER ET L'ENSEMBLE JOUANDIN DES HAUTS-DE-SAINTE-CROIX »
Cette visite guidée proposée par les guides conférenciers de l'Office de tourisme permet la découverte de la transformation d'un site naturel par la main de Marcel Breuer, architecte du XX^e siècle.

> DÉCOUVERTE DE L'APPARTEMENT TÉMOIN

L'association Bayonne Centre Ancien propose une visite guidée de l'appartement témoin du 11^e étage des Hauts-de-Sainte-Croix et présente les maquettes et projets d'aménagement mobilier des appartements actuels, réalisés par les élèves du BTS Design du Lycée Cantau.

> Si le temps le permet, une promenade d'une heure à pied aller-retour emmènera le visiteur le long des immeubles des Hauts-de-Sainte-Croix jusqu'au hameau de Plantoun (maisons à ossature bois de Bühler) puis vers la place des Gascons.

> « UN PROJET POUR MOUGUERRE — PATRIMOINE ET CULTURE »

Une visite guidée assurée par l'association un projet pour Mouguerre – patrimoine et Culture aura pour thème « Bayonne vue de la Croix de Mouguerre. Du centre ancien aux Hauts-de-Sainte-Croix ; une ville, un ensemble ».

2.3.2 Un atelier découverte

Les archives municipales déménagent et donnent rendez-vous au public au centre socioculturel des Hauts-de-Sainte-Croix pour une immersion dans le passé et dans l'histoire des Hauts-de-Sainte-Croix de la fin du XIX^e siècle à nos jours.

Atelier ouvert aux personnes à mobilité réduite.

2.3.3 Des expositions en prélude à la Nocturne Breuer

> « LA CITÉ BREUER : 40 ANS DE ZUP »

Elle présente une partie de l'histoire du quartier des Hauts-de-Sainte-Croix et de l'ensemble Breuer en particulier à travers différents documents patrimoniaux de la médiathèque, des archives municipales et de l'Office Public de l'Habitat de Bayonne.

Exposition réalisée par la Bibliothèque de Sainte-Croix. Ouverture exceptionnelle le samedi.

> Exposition « ZUPÇONS »

Dès 14 h 00, présentation dans les sept loges des concierges des sept bâtiments de la résidence Breuer, des œuvres réalisées par l'artiste Vincent Labaume. Elles révèlent des archives inattendues, intrigantes, collectées à partir des rumeurs de la ZUP et qui documentent 40 ans de vie et de « désirs d'œuvres ». Commande artistique des « Nouveaux Commanditaires ».

2.3.4 Nocturne Breuer

L'un des temps forts de ces journées européennes du patrimoine est sans nul doute cette Nocturne Breuer. Le samedi 19 septembre à 21 h 00, une fois la nuit tombée, le public pourra apprécier une performance artistique inédite combinant techniques numériques et picturales sur les façades des bâtiments de l'ensemble Jouandin. Ce « graffiti éphémère » est réalisé pour la première fois sur un ensemble architectural à Bayonne.

Dans une symphonie de dessins et de lumières savamment orchestrés, l'artiste Michaël Guillemin entraîne pour quelques heures les spectateurs dans un voyage au cœur de ce quartier, éclairant avec poésie les moindres recoins de la création de Marcel Breuer – angles, courbes, fenêtres – dans l'harmonie rythmée du bâtiment. Le tout soutenu par une bande-son, création originale de la compagnie « Les Lézards qui bougent », ancrée dans l'histoire du quartier, sa vie et celle de ses habitants. Sur un texte de Rémi Rivière.

« Une citadelle imprenable. Le rêve de Vauban. Une pierre armée. Solide comme l'avenir. Poreuse comme le présent. L'horizon est gris. Les couleurs sont dans les têtes. Les murs sont imprenables. Ils seront une défense. Qui ne laissera rien passer. Sauf les sons. Le bruit, comme la musique d'une époque..... On y voit Bayonne, les montagnes, d'autres remparts. Les fenêtres donnent au midi. Et puis au Nord aussi, pour la fraîcheur. L'architecte pense à tout. Il n'y a plus qu'à se laisser faire..... » Rémi Rivière.

Principe du Live vidéo painting

Michaël Guillemin a fait évoluer son art graphique en 2000 en entrant dans l'univers digital, numérique et virtuel. Il invente et développe « Digivitale » la peinture lumière, au travers d'une installation vidéo légère et discrète s'adaptant à tous les lieux. Il peint sur la réalité du bout de son crayon optique comme un pinceau sur une toile.

Tout peut être support de création : corps humains, ensembles architecturaux, land art... C'est une discipline artistique nouvelle, une interaction entre l'artiste, son support et une matière d'expression.

Créateur, l'artiste utilise les anfractuosités des plis d'un tissu mural sculpté, pour y construire des œuvres abstraites, visionnaires ou figuratives. C'est pour cet artiste « une manière de repeindre le monde qui l'entoure sans y toucher ».

À noter : le circuit thématique « patrimoine architectural » propose une découverte au fil des rues des constructions remarquables, témoins d'une époque et notamment des œuvres des célèbres architectes bayonnais, Louis et Benjamin Gomez.

Cette découverte sur le terrain pourra être complétée par la visite de l'exposition qui leur est dédiée au musée Basque et de l'histoire de Bayonne.

ANNEXES

A. Concours Photo Label Ville d'Art et d'Histoire

Ancienne ville d'art, ville à secteur sauvegardé, Bayonne offre un patrimoine historique, culturel et architectural de grande qualité et souhaite à ce titre développer une forte politique de valorisation et de médiation de sa qualité patrimoniale et de son cadre de vie, en présentant sa candidature au label « Ville d'art et d'histoire » décerné par le Ministère de la Culture et de la Communication.

Dans le cadre de cette candidature, la Ville de Bayonne offre aux habitants l'occasion de s'exprimer sur le patrimoine de leur ville par le lancement d'un concours photographique ouvert à la population.

Inscriptions jusqu'au 18 octobre 2009 :

Règlement et bulletin d'inscription téléchargeables sur le www.bayonne.fr

Renseignements : 05 59 46 63 09

B. Lancement régional du guide Gallimard « les Patrimoines de France » et son jeu-concours

Le nouveau guide Gallimard « Les patrimoines de France » (en librairies le 17 septembre), présente 126 villes et pays d'art et d'histoire, villes à secteurs sauvegardés et protégés de toutes les régions de France.

Bayonne y figure pour la qualité de son secteur sauvegardé. La présentation topographique et historique de chaque ville est suivie d'un gros plan sur une action particulière : rénovation, réhabilitation, reconversion, construction contemporaine... Pour Bayonne, ce sont les opérations de restauration du centre ancien et en particulier de son patrimoine unique de huit cents escaliers intérieurs datant du XVII^e au XIX^e siècle qui sont présentés.

Les 150 auteurs du guide sont urbanistes, architectes, conservateurs du patrimoine.

Le lancement régional aura lieu à Bayonne au Château-Vieux le mercredi 16 septembre (sur invitation).

Jeu-concours

Dans ce cadre, le public est invité à participer au jeu-concours « Patrimoine de France », lancé par Télérama et Gallimard Loisirs. Des week-ends Patrimoine sont à gagner.

Pour jouer : rendez-vous sur le www.telerama.fr ou le www.gallimard-loisirs.fr du vendredi 11 au mercredi 30 septembre. Bulletin également disponible dans le magazine Télérama la semaine des Journées du patrimoine (les 19 et 20 septembre).

C. Organismes et partenaires

Les journées européennes du patrimoine sont organisées par la direction du patrimoine et de l'architecture du ministère de la Culture et de la Communication.

Elles sont mises en œuvre dans chaque région par les directions régionales des affaires culturelles (DRAC) avec l'appui des services départementaux de l'architecture et du patrimoine (SDAP) et mobilisent :

- le Centre des monuments nationaux (Monum) ;
- les architectes en chef des monuments historiques ;
- les architectes des patrimoines de France ;
- les propriétaires des monuments et des sites, publics et privés, ainsi que de nombreuses associations : la Demeure Historique (DH), Vieilles Maisons Françaises (VMF), la Fondation du Patrimoine ;
- les comités départementaux du tourisme, les offices de tourisme et syndicats d'initiatives ;
- les collectivités territoriales et notamment les Villes et pays d'Art et d'Histoire ;
- les partenaires nationaux des Journées européennes du patrimoine : la Confédération de l'Artisanat et des Petites Entreprises du Bâtiment (CAPEB), Kärcher, la RATP, France Inter, France Télévisions, Demeure Historique, Vieilles Maisons Françaises, la Fondation du Patrimoine, Monum...
- ainsi que tous les professionnels et bénévoles œuvrant pour le patrimoine.

D. Remerciements

À toutes les personnes et associations impliquées dans l'organisation de ces Journées à Bayonne :

- associations liées au handicap ;
- associations caritatives et de proximité ;
- tous les professionnels et bénévoles œuvrant avec passion pour la valorisation du patrimoine à Bayonne.

Retrouvez le programme en ligne sur bayonne.fr